

**Совещание государств – участников Конвенции  
о запрещении применения, накопления запасов,  
производства и передачи противопехотных мин  
и об их уничтожении**

1 October 2013  
Russian  
Original: English

**Тринадцатое Совещание**  
Женева, 2–5 декабря 2013 года  
**Пункт 12 предварительной повестки дня**  
**Рассмотрение запросов, представляемых по статье 5**

**Анализ запроса, представленного Турцией  
на продление предельного срока для завершения  
уничтожения противопехотных мин в соответствии  
со статьей 5 Конвенции**

**Представлено Председателем двенадцатого Совещания  
государств-участников от имени государств-участников,  
уполномоченных проанализировать запросы на продления\***

1. Турция присоединилась к Конвенции 25 сентября 2003 года. Конвенция вступила в силу для Турции 1 марта 2004 года. В своем первоначальном докладе в порядке транспарентности, представленном 1 октября 2004 года, Турция сообщила районы, находящиеся под ее юрисдикцией или контролем, которые содержат или предположительно содержат противопехотные мины. Турция обязана произвести или обеспечить уничтожение всех противопехотных мин в заминированных районах, находящихся под ее юрисдикцией или контролем, к 1 марта 2014 года. Полагая, что она будет не в состоянии сделать это к такой дате, 28 марта 2013 года Турция представила Председателю двенадцатого Совещания государств-участников запрос на продление ее предельного срока. 14 мая 2013 года сопредседатели Постоянного комитета по разминированию, информированию о минной опасности и технологиям противоминной деятельности письмом запросили у Турции дополнительную информацию. Турция представила ответ 31 мая 2013 года. Запрос Турции рассчитан на 8 лет (до 1 марта 2022 года).

2. В запросе указано, что в рамках своей прежней оборонной политики Турция устанавливала противопехотные мины вдоль границ и вокруг военных объектов. В запросе также указано, что мины и самодельные взрывные устройства (СВУ) устанавливались "сепаратистскими террористическими организациями". В запросе далее указано, что в общей сложности 637 заминированных районов, имеющих площадь 2 615 648 кв. м и содержащих 97 446 мин, распо-

\* Документ представлен после установленного предельного срока, с тем чтобы позволить государствам-участникам предоставить всеобъемлющую информацию о своей деятельности.

ложены вокруг военных объектов в 11 провинциях и что еще 2 537 заминированных районов, имеющих площадь 212 116 659 кв. м и содержащих 906 497 мин, расположены в приграничных районах в 14 провинциях (граница с Арменией: 43 заминированных района, имеющих площадь 1 291 520 кв. м и содержащих 20 434 мины; граница с Азербайджаном: один заминированный район, имеющий площадь 85 800 кв. м и содержащий 2 994 мины; граница с Ираном: 507 заминированных районов, имеющих площадь 14 321 810 кв. м и содержащих 198 574 мины; граница с Ираком: 715 заминированных районов, имеющих площадь 5 917 529 кв. м и содержащих 69 046 мин; и граница с Сирией: 1 271 заминированный район, имеющий площадь 190 500 000 кв. м и содержащий 615 449 мин). В запросе также указано, что, помимо известных заминированных районов, в результате происшествий в соответствующих регионах было зарегистрировано 346 предположительно заминированных районов (67 – в районах, не являющихся приграничными, и 279 – на границе с Ираком), общая площадь которых неизвестна. Государства-участники, уполномоченные проанализировать запросы, представленные в соответствии со статьей 5 Конвенции (далее – "анализирующая группа"), отметили, что запрос содержит самую полную информацию о местоположении районов, где, как известно или как предполагается, установлены мины, которая когда-либо представлялась Турцией.

3. В запросе указано, что за период, минувший с начала работ по разминированию в 2007 году, очищено шесть районов вдоль границы Турции с Сирией общей площадью 1 150 297 кв. м и уничтожено 760 противопехотных мин и 974 противотанковые мины. В запросе также указано, что еще 24 287 противопехотных мин удалено из районов, не являющихся приграничными, и приграничных районов, не относящихся к границе с Сирией, с тем чтобы облегчить передвижение военного персонала, и что эти районы не считаются "очищенными", поскольку в большинстве случаев объем очистки в районе ограничивался обеспечением безопасного прохода персонала. Анализирующая группа отметила, что за период с вступления Конвенции в силу по 2007 год не предпринималось никакой работы по гуманитарному разминированию и что после этого прогресс был незначительным. Ссылаясь на обязательства по статье 1 и статье 5 Конвенции, анализирующая группа отметила, что за период с вступления Конвенции в силу в Турции не было разминировано никаких районов, расположенных вокруг военных объектов.

4. В запросе указано, что Турция осуществляет разминирование посредством ручной очистки, использования минно-розыскных собак и механической очистки, причем вся деятельность по высвобождению земель основывается на стандартах и принципах, изложенных в Стандартах разминирования сирийской границы (СРСГ), которые были подготовлены Министерством национальной обороны и которые основаны на Международных стандартах противоминной деятельности Организации Объединенных Наций (МСПМД).

5. В запросе указано, что остающаяся задача включает следующее:

Таблица: Остающаяся задача Турции в плане уничтожения установленных противопехотных мин

Местоположение заминированных районов	Число районов, подлежащих очистке	Число мин, подлежащих удалению		Площадь территории, подлежащей разминированию (кв. м)
		ППМ	ПТМ	
Районы, не являющиеся приграничными <sup>1</sup>	704	77 122	0	2 615 648
Граница с Арменией	43	20 306	0	1 291 520
Граница с Азербайджаном	1	2 994	0	85 800
Граница с Ираном	507	194 755	0	14 321 810
Граница с Ираком <sup>2</sup>	994	69 030	0	5 917 529
Граница с Сирией	1 265	449 892	163 823	189 349 703
Всего	3 514	814 099	163 823	213 582 010

6. В качестве осложняющих обстоятельств в запросе указано следующее: а) задержки с созданием национального органа по противоминной деятельности (НОПМД) и центра противоминной деятельности (ЦПМД); б) неблагоприятные погодные условия, позволяющие проводить операции по разминированию только в течение пяти-шести месяцев в году; с) сохранение террористической угрозы, создающей проблемы безопасности для операций по разминированию; д) загрязнение металлическими предметами (стреляные гильзы, боеприпасы, осколки и т.д.) вследствие с борьбой с терроризмом; е) неопределенность в отношении отсутствия мин в отдельных районах, поскольку некоторые формуляры заполнялись неправильно и некоторые ориентиры, указанные в документах, не обнаруживаются на местности; и ф) топографические особенности заминированных районов. Анализирующая группа отметила, что, по всей видимости, задержка с осуществлением как можно скорее после вступления в силу помешала Турции в выполнении ее обязательств по статье 5 Конвенции к ее предельному сроку.

7. В запросе указано, что наиболее серьезным фактором социально-экономического воздействия заминированных районов является то, что они несут смерть и увечья людям, и что за период 2004-2012 годов жертвами мин стали в общей сложности 882 военнослужащих, в том числе 260 убитых и 622 раненых. В запросе указано, что, помимо жертв среди военнослужащих, противопехотные мины унесли жизни 56 гражданских лиц (48 лиц мужского и 8 лиц женского пола) и причинили ранения еще 112 лицам (105 лиц мужского и 7 лиц женского пола). В запросе также указано, что среди этих жертв 50 человек (16 убитых и 34 раненых) принадлежали к возрастной группе 0-18 лет, 110 человек (36 убитых и 74 раненых) – к возрастной группе 18-65 лет и 8 человек (4 убитых и 4 раненых) – к возрастной группе старше 65 лет. Анализирующая группа отметила, что Турция собирает и представляет данные о жертвах, "дезагрегированные по полу и возрасту", в соответствии с обязательствами, принятыми в Картахенском плане действий.

<sup>1</sup> Площадь 67 из этих районов, предположительно содержащих мины, в районах, не являющихся приграничными, "не установлена" и не включена в общую площадь.

<sup>2</sup> Площадь 279 районов, предположительно содержащих мины, вдоль границы Турции с Ираком "не установлена" и не включена в общую площадь.

8. В запросе указано, что, помимо человеческих жертв, заминированные районы препятствуют доступу для развития на соответствующих территориях, в том числе для развития инфраструктуры, а также для сельскохозяйственного использования и для других гражданских целей, таких как проведение археологических работ в приграничных районах. В запросе далее указано, что за период, минувший после вступления Конвенции в силу, в результате осуществления статьи 5 имели место значительные социально-экономические достижения, в том числе в связи с открытием двух таможенных постов, одной железнодорожной станции, одного пограничного поста и одной дороги, обеспечивающей доступ для военных патрулей, и что были также облегчены условия для проведения археологических работ.

9. В запросе указано, что ответственность за разминирование в Турции лежит на различных национальных властях: армия отвечает за загрязненные районы вокруг военных объектов, Министерство внутренних дел контролирует работы на восточных границах, а Министерство обороны несет ответственность за разминирование вдоль границы с Сирией. В запросе указано, что в целях повышения эффективности реагирования Турции в вопросах разминирования на основе централизации усилий по координации деятельности в этой области Министерство обороны работает над созданием национального органа по противоминной деятельности (НОПМД) и национального центра противоминной деятельности (НЦПМД), призванных осуществлять надзор за деятельностью по разминированию, заниматься разработкой национальных стандартов противоминной деятельности (НСПМД) и выдавать свидетельства для высвобожденных районов в соответствии с этими стандартами. В запросе также указано, что закон о создании НОПМД и НЦПМД уже разработан и в настоящее время ожидает отклика со стороны других министерств, с тем чтобы он мог быть представлен премьер-министру, который направит его в парламент, и что этот закон, как ожидается, будет принят в 2014 году.

10. Сопредседатели просили Турцию предоставить обновленную информацию относительно состояния закона о создании НОПМД и НЦПМД и, поскольку создание таких структур было сочтено необходимым, указать, имеется ли причина, по которой эти структуры не были созданы ранее. В своем ответе Турция указала, что для создания НОПМД и НЦПМД были приложены значительные усилия и что пока законопроект находится в стадии оценки на уровне соответствующих министерств. Анализирующая группа отметила, что задержка с созданием структур для надзора за скорейшим возможным осуществлением после вступления Конвенции в силу может являться одной из причин медленных темпов осуществления статьи 5.

11. Как отмечалось, запрос Турции рассчитан на 8 лет (до 1 марта 2022 года). В запросе указано, что восточные и юго-восточные границы Турции, а также некоторые районы, не являющиеся приграничными, представляют наибольшую трудность для очистки в силу топографических особенностей и что, соответственно, объем времени, необходимый для реализации проекта очистки восточных и юго-восточных границ и районов, не являющихся приграничными, является решающим фактором в определении объема времени, требующегося Турции для выполнения своих обязательств по статье 5 Конвенции. В запросе далее указано, что эти сроки зависят от проведения тендеров и деятельности по очистке на местах и что Турция обязуется уведомлять государства-участники о любых изменениях в этих сроках. Анализирующая группа отметила обязательство Турции информировать государства-участники о любых изменениях в сроках, содержащихся в ее запросе.

12. В запросе указано, что проект разминирования сирийской границы планируется реализовать на основе тендеров по двум регионам: первый регион охватывает участок между Джизре и Чобанбеем (527 км), а второй – между Чобанбеем и Денизгёреном (384 км), и их стоимость оценивается в 550 млн. долл. США. В запросе далее указано, что регион между Джизре и Чобанбеем будут выставлен на тендер первым и будет разделен на четыре сектора: Джизре – Нусайбин (140 км), Нусайбин – Джейланпынар (125 км), Джейланпынар – Акчакале (104,5 км) и Акчакале – Чобанбей (157,5 км). В запросе также указано, что процесс проведения тендера по второму региону будет начат после выбора подрядчика для первого сектора и он будет разделен на два сектора: Чобанбей – Хасса (104 км) и Хасса – Денизгёрен (280 км). Кроме того, в запросе указано, что в настоящее время осуществляется процесс окончательного выбора организаций для очистки первого региона, что, как ожидается, сразу по завершении процесса оценки будет подписан контракт и что процесс проведения тендера по второму региону планируется начать к концу 2013 года. В запросе далее указано, что график проведения работ по разминированию будет уточнен после подписания контракта с компаниями, которые будут заниматься выполнением этих работ, но предполагается, что в первом регионе они будут завершены к 2017 году, а во втором – к 2019 году.

13. В запросе указано, что работа вдоль восточной и юго-восточной границ начнется в порядке очередности с севера на юг, начиная с армянской границы и далее к югу по границам с Азербайджаном, Ираном и, наконец, Ираком. В запросе далее указано, что проект будет осуществляться в три этапа: этап 1 – очистка 13,5 млн. кв. м стоимостью 26 400 000 евро, этап 2 – очистка 2,4 млн. кв. м стоимостью 4 467 409 евро и этап 3 – очистка 5 917 529 кв. м стоимостью 23 627 000 евро. В запросе указано, что две трети общей стоимости первых двух этапов в объеме 30,0 млн. евро будут покрываться Европейским союзом по линии "Программы финансовой помощи в контексте подготовки к присоединению" и что надзор за этим проектом будет осуществлять Министерство внутренних дел при активном участии группы по реализации проекта в составе представителей турецкого Генерального штаба, Министерства национальной обороны, Министерства финансов и турецкого Командования сухопутных войск. В запросе также указано, что финансовые соглашения по этапу 1 и этапу 2 были подписаны в декабре 2012 года и что потребуется двухгодичный период для подготовки, проведения тендеров и подписания контрактов с компаниями-подрядчиками, так что работы начнутся предположительно в конце 2014 года, а этап 3, как ожидается, будет начат в 2018 году.

14. В запросе указано, что до создания НОПМД и НЦПМД частичное разминирование в районах, не являющихся приграничными, будет проводиться турецкими вооруженными силами посредством ручной очистки, использования минно-розыскных собак и механической очистки, а после создания НОПМД и НЦПМД разминирование будет осуществляться по итогам тендеров со следующим порядком приоритетности: районы, которые используются для проведения военных операций, районы с незначительным или нулевым риском террористических акций и районы, которые будут полезными для местного населения с точки зрения сельского хозяйства и животноводства. Запрос содержит годовые прогнозы относительно числа и местоположения районов и общей площади, подлежащей очистке, а также общего числа противопехотных мин, подлежащих уничтожению (см. пункт 17 запроса). В запросе далее указано, что специальных средств для очистки районов, не являющихся приграничными, не выделено, но турецкие вооруженные силы будут обеспечивать финансирование для мобилизации персонала и оборудования, используемого в разминировании,

до создания НОПМД и НЦПМД. В запросе также указано, что после создания НОПМД и НЦПМД работа будет вестись на основе тендеров, и ее стоимость оценивается приблизительно в 5,3 млн. евро из расчета по 2 евро за 1 кв. метр. Анализирующая группа отметила, что не ясно, каким образом будут финансироваться усилия по разминированию в районах, не являющихся приграничными. Анализирующая группа далее отметила, что с учетом социально-экономического воздействия мин в районах, не являющихся приграничными, для Турции, возможно, было бы полезно обеспечить приоритетную обработку районов, являющихся полезными для местного населения.

15. В запросе указано, что, хотя стандарты и были разработаны исключительно для сирийской границы, они применимы для очистки других районов. Напомнив о том, что стоящая перед Турцией задача в области осуществления включает значительное число предположительно опасных районов, площадь которых "не установлена", анализирующая группа отметила, что для Турции могло бы быть полезным обеспечение использования всего комплекса технических и нетехнических средств с целью высвобождения предположительно опасных районов в русле рекомендаций, принятых девятым Совещанием государств-участников. В этом отношении анализирующая группа отметила важность обеспечения того, чтобы партнеры Турции использовали наиболее эффективные и действенные средства решения проблемы загрязнения и чтобы Турция докладывала о своем прогрессе сообразно с обязательствами, взятыми государствами-участниками путем принятия Картахенского плана действий, посредством предоставления информации в разбивке по высвобождению методом расчистки, технического обследования и нетехнического обследования.

16. Запрос включает другую соответствующую информацию, которая может быть полезной для государств-участников при оценке и рассмотрении запроса, в том числе примеры формуляров минных полей, Стандарты разминирования сирийской границы и фотографии заминированных районов.

17. Анализирующая группа отметила, что, хотя за период после вступления Конвенции в силу объем работ по разминированию в Турции был незначительным, хотя предметом озабоченности является то, что за период после вступления Конвенции в силу не был очищен ни один район, содержащий мин, вокруг военных объектов и хотя Турция еще не создала структуры, которые, как она указала, имеют существенно важное значение для надзора за осуществлением, Турция, тем не менее, приняла в своем запросе на продление четкое обязательство провести операции по разминированию и в конечном итоге выполнить свои обязательства к 1 марта 2022 года. Анализирующая группа далее отметила, что в случае скорейшего создания НОПМД и НЦПМД Турция может оказаться в состоянии завершить осуществление до 1 марта 2022 года. Анализирующая группа также отметила, что любые дальнейшие задержки с созданием НОПМД и НЦПМД не должны дополнительно задерживать усилия в области разминирования, особенно в силу того, что, как указано в запросе, турецкие вооруженные силы будут обеспечивать финансирование для мобилизации персонала и оборудования, используемого в разминировании, до создания НОПМД и НЦПМД.

18. Напомнив о том, что ряд усилий, которые предстоит предпринять в 2013-2014 годах, будут иметь решающее значение для успеха реализации плана Турции по осуществлению статьи 5 в течение периода продления, анализирующая группа отметила, что для целей Конвенции было бы полезно, если бы Турция представила третьей обзорной Конференции информацию по следующим аспектам:

- а) процессы проведения тендеров на очистку районов вдоль границы Турции с Сирией, результаты любых соответствующих усилий по разминированию и годовые рубежи ожидаемого прогресса;
- б) процессы проведения тендеров на очистку районов вдоль восточных границ Турции;
- с) подвижки в создании НОПМД и НЦПМД; и
- д) прогресс в осуществлении разминирования в районах, не являющихся приграничными, турецкими вооруженными силами.

19. Анализирующая группа отметила, что, поскольку план, содержащийся в запросе, зависит от своевременности процессов проведения тендеров и заключения контрактов, создания НОПМД и НЦПМД, а также своевременного получения финансовых средств со стороны Европейского союза, этот план может подвергнуться значительным изменениям. В этом контексте анализирующая группа отметила, что для целей Конвенции было бы полезно, если бы Турция представила государствам-участникам к 1 марта 2015 года обновленный детальный план работы на остающийся период, охватываемый продлением. Анализирующая группа отметила, что этот план работы должен содержать обновленный перечень всех районов, заведомо или предположительно содержащих противопехотные мины; годовые прогнозы относительно того, какие районы и какие площади будут обработаны в ходе остающегося периода, охватываемого запросом, и какой организацией; а также детальный бюджет.

---